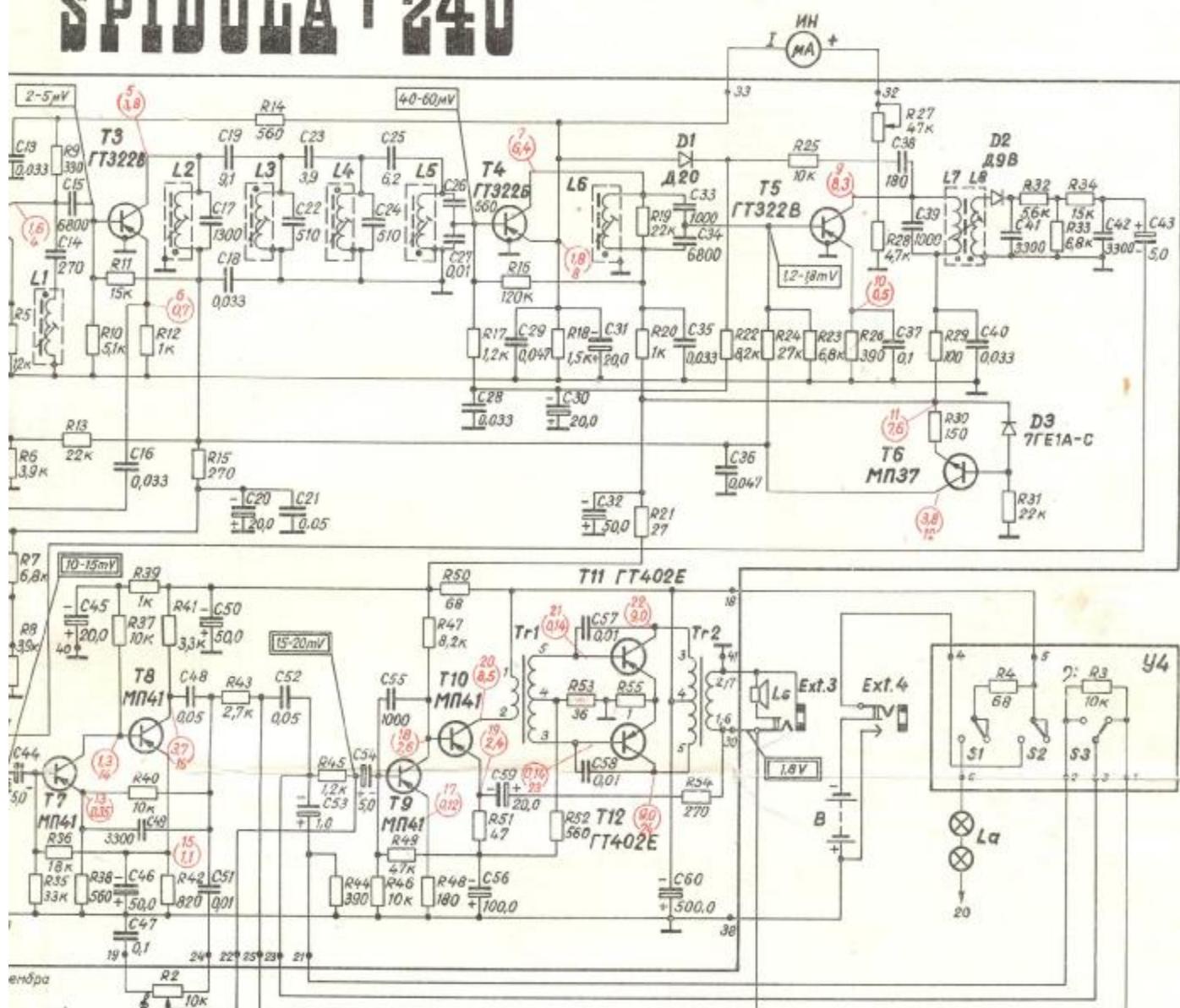


SPÍDOLA · 240



ка (в волтах) измерены относительно
штыревого заземления и могут
варьироваться на 20%.

respect to common wire by a multipurpose
voltmeter may vary from the values indicated by 20%.

sont mesurées par rapport au fil commun
universel du type BK7-15 et peuvent diffé-
rer de 20%.

Plus mit Universalvoltmeter des Typs
von den angeführten um 20% abweichen.

continua (en voltios) han sido medidas en
electrómetro universal de tipo BK7-15 y pueden
variar un 20%.

-напряжения переменного тока промежуточной
частоты 465 кГц при $U_{\text{вых.}} = 0,7 \text{ В}$.

-d.c. voltages 465 KHz IF with $U_{\text{out}} = 0.7 \text{ V}$.

-tensions alternatives de la fréquence inter-
médiaire de 465 kHz à $U_{\text{sortie}} = 0,7 \text{ V}$.

-465 KHz ZF-Wechselspannungen bei $U_a = 0,7 \text{ V}$.

-las tensiones de la corriente alterna de la
frecuencia de 465 kHz cuando $U_{\text{de salida}} =$
0,7 V.

-напряжения переменного тока звуковой час-
тоты 1000 Гц при $U_{\text{вых.}} = 1,8 \text{ В}$.

-d.c. voltages 1000 Hz AF with $U_{\text{out}} = 1.8 \text{ V}$.

-Tension de courant variable de la fréquen-
ce vocale 1000 Hz à $U_{\text{sortie}} = 1,8 \text{ V}$.

-1000 Hz Tonfrequenz-Wechselspannungen bei
 $U_a = 1,8 \text{ V}$.

-las tensiones de la corriente alterna de la fre-
cuencia vocal de 1000 Hz cuando $U_{\text{de salida}} =$
1,8 V.

itly
dif-
uc-

Nota: La construction et le schéma du
récepteur se perfectionnent constam-
ment, c'est pourquoi le schéma de
principe du récepteur peut différer
de celui ci-joint.

Bemerkung: Infolge ständiger Weiter-
entwicklung der konstruktiven Aus-
führung und des Schaltungsauf-
baus kann die Prinzipschaltung des
Empfängers Abweichungen von dem
im Anhang gegebenen Schaltbild
aufweisen.

Nota: La construcción y el esquema del
receptor se perfeccionan constantemente,
por eso el esquema del receptor
puede diferirse del esquema ad-
junto.

У1 — БЛОК КСДВ,
SMLW UNIT,
BLOC OCML,
KMLW-TEIL,
BLOQUE DE OCML

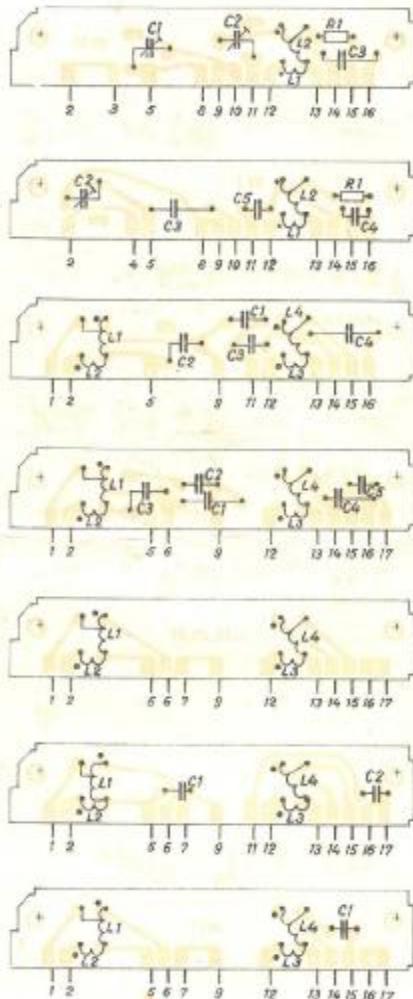
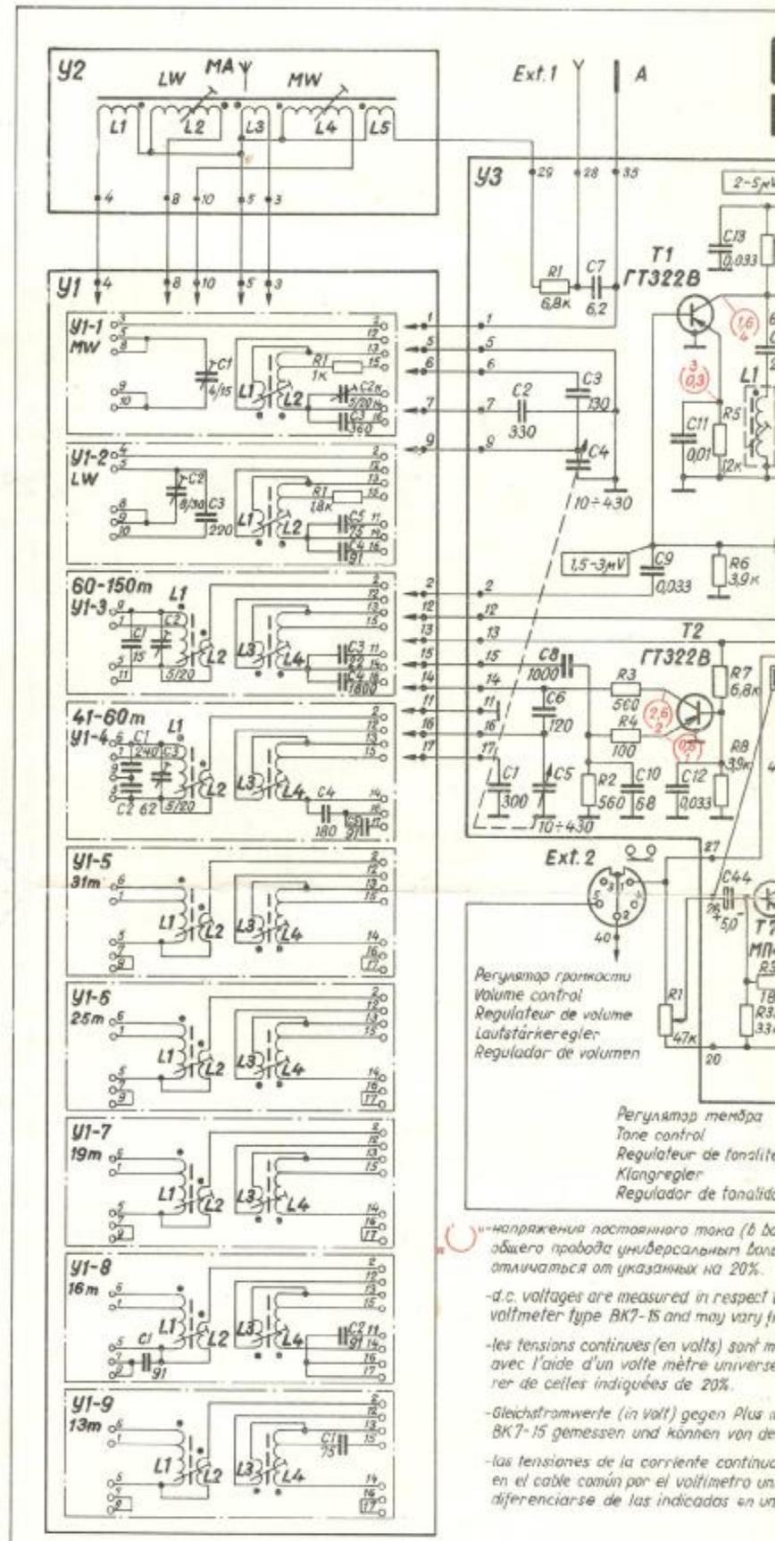


Рис. 9 Fig. 9 Bild 9



Примечание. Конструкция и схема приемника непрерывно улучшается, поэтому принципиальная схема приемника может отличаться от приведаемой.

N. B. This radio is being constantly improved and the circuitry may differ from the one which these instructions are supplemented with.

—напряжения постоянного тока (без общего провода универсальный блок отличаются от указанных на 20%.

-d.c. voltages are measured in respect of voltmeter type BK7-15 and may vary by 20%.

-les tensions continues (en volts) sont mesurées avec l'aide d'un voltmètre universel de celles indiquées de 20%.

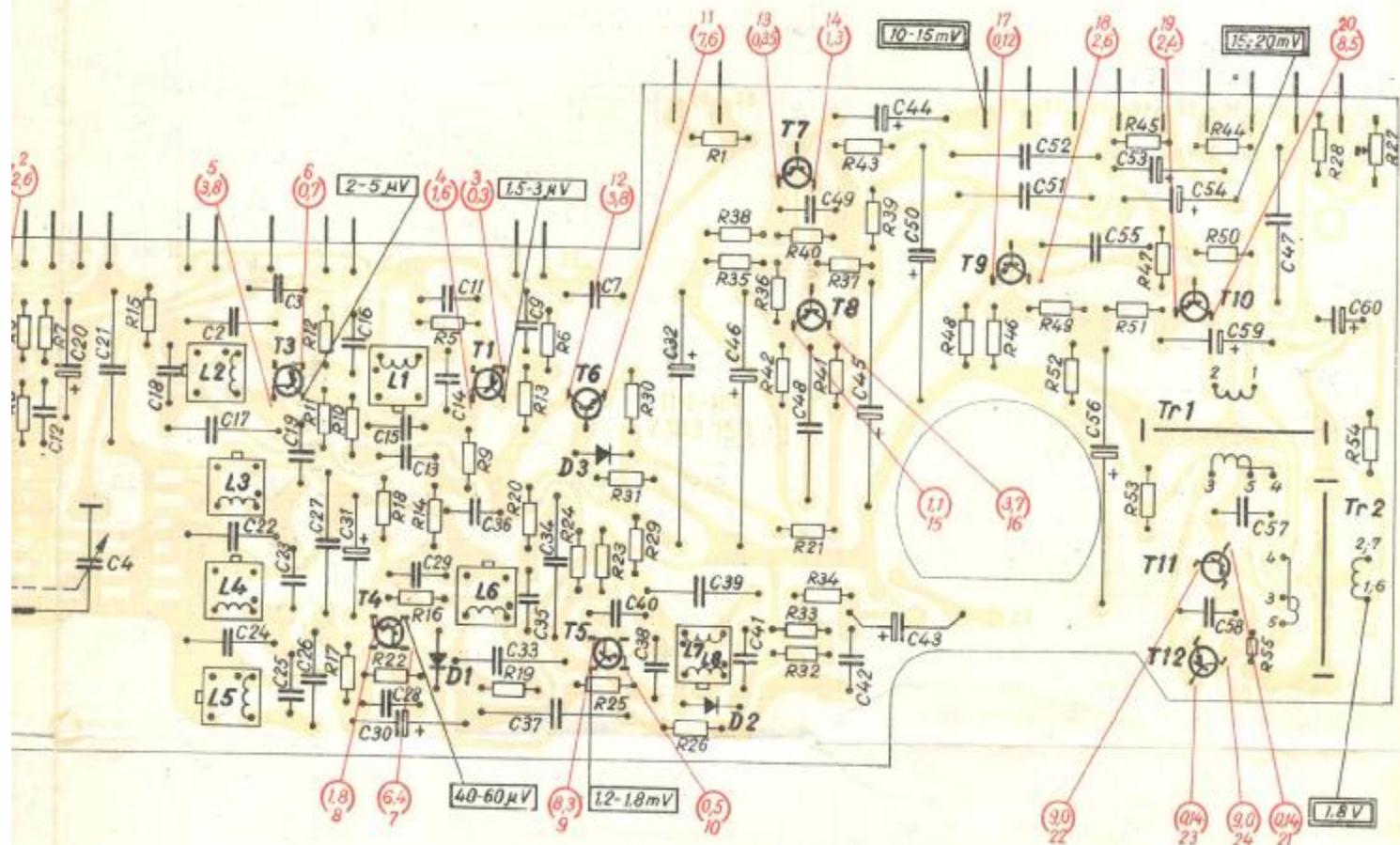
-Gleichstromwerte (in Volt) gegen Plus a BK7-15 gemessen und können von den angegebenen abweichen.

-las tensiones de la corriente continua en el cable común por el volímetro un diferenciarse de las indicadas en un

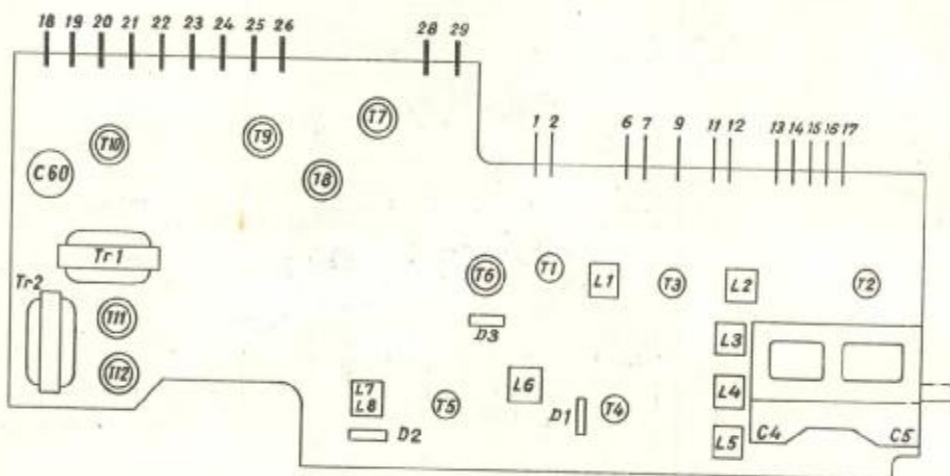
Регулятор громкости
Volume control
Regulateur de volume
Lautstärkeregler
Regulador de volumen

Регулятор тембра
Tone control
Regulateur de tonalité
Klangregler
Regulador de tonalidad

У3 — БЛОК ПЧНЧ,
JLF UNIT,
BLOC FI-BF,
ZF-NF-TEIL,
BLOQUE DE FIBE



Pac. 11 Fig. 11 Bild 11



Расположение основных элементов в плате ПЧНЧ
Layout of main components on the IFLF panel
Disposition des éléments essentiels dans la plaque F.I.-B.F.
Anordnung der Hauptelemente auf der ZF-NF-Platine
Disposición de los elementos principales en la placa FIBF

ТАБЛИЦА СОПРОТИВЛЕНИЙ
TABLE OF RESISTORS
TABLEAU DES RÉSISTANCES
WIDERSTANDSTAFEL
TABLA DE RESISTENCIAS

Точки измерений Points of measurements Points de mesure Meßpunkte Puntos de medición	Величины сопротивлений Resistance value Valeurs des résistances Widerstandswerte Magnitudes de las resistencias
1	2
1	0,6
2	2,8
3	1,1
4	2,0
5	2,3
6	1,1
7	2,0
8	1,1
9	1,0
10	0,25
11	1,0
12	2,3
13	0,79
14	0,93
15	0,76
16	3,6
17	0,17
18	0,81
19	0,61
20	0,80
21	0,05
22	0,73
23	0,05
24	0,73

Примечание. Величины сопротивлений (в килоомах) измерены относительно «земли» схемы («+» омметра на «землю») универсальным вольтметром типа BK7-15 и могут отличаться от указанных на $\pm 20\%$.

N. B. Resistance values (in K Ω) are measured in respect to «earth» of the circuit (ohmmeter positive terminal connected to «earth») by a multipurpose voltmeter type BK7-15 and may vary from those required by $\pm 20\%$.

Nota: Les valeurs des résistances (en kilohms) sont mesurées par rapport à la «terre» du schéma («+» de l'ohmmètre étant branché à la «terre») à l'aide d'un voltmètre universel du type BK7-15, et peuvent différer de celles indiquées de $\pm 20\%$.

Bemerkung: Widerstandswerte (in K Ω) gegen Masse der Schaltung («+» des Ohmmeters an Masse) mit Universalvoltmeter des Typs BK7-15 gemessen und können von den angeführten um $\pm 20\%$ abweichen.

Nota: Las magnitudes de las resistencias (en kilohmios) están medidas con relación a la «tierra» del circuito («+» ohmímetro puesto a «tierra») por medio de un voltímetro universal de tipo BK7-15 y pueden diferir de las indicadas en $\pm 20\%$.

У4 — БЛОК ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ,
SWITCHING UNIT,
BLOC DE COMMUTATIONS,
UMSCHALTUNGSTEIL,
BLOQUE DE SONMUTACIONES

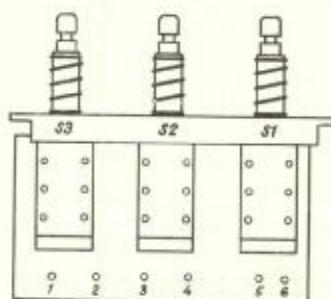
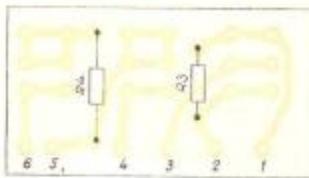


Рис. 10 Fig. 10 Bild 10

